



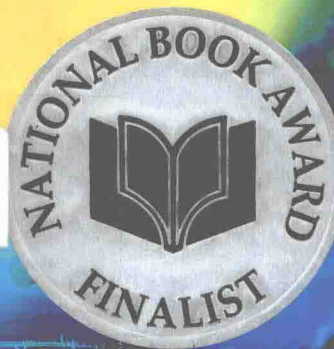
Awarded Novels  
长青藤国际大奖小说书系

美国国家图书奖银奖

# 糖人沼泽 侦察兵

*The True  
Blue  
Scouts  
of Sugar  
Man  
Swamp*

【美】凯西·阿贝特 著 赵轩 译



回忆与愿望永不消逝，  
它们就藏在林中或天边  
等着忠于诺言的人们。

云南出版集团公司  
晨光出版社

Awarded Novels  
长青藤国际大奖小说书系



The True  
Blue  
Scouts  
of Sugar  
Man  
Swamp

糖人  
沼泽  
侦察兵

【美】凯西·阿贝特 著  
赵轩 译

云南出版集团公司  
晨光出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

糖人沼泽侦察兵 / (美) 阿贝特著; 赵轩译.

—昆明: 晨光出版社, 2015.4

ISBN 978-7-5414-7055-4

I. ①糖… II. ①阿… ②赵… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第045717号

THE TRUE BLUE SCOUTS OF SUGAR MAN SWAMP

Copyright © 2013 by Kathi Appelt

Originally published by Simon & Schuster Inc.

Published by arrangement with Pippin Properties, Inc. through Rights People, London

ALL RIGHTS RESERVED.

本书中文简体版由皮平版权公司【美】授权云南晨光出版社有限责任公司独家出版。  
未经出版者许可, 任何单位或个人不得以任何方式复制、摘录或抄袭本书中的任何内容。

著作权合同登记号图字: 23-2014-116 号



作者【美】凯西·阿贝特

翻译 赵 轩

绘 画 姜俊腾

项目策划 禹田文化

责任编辑 王林艺 付风云

项目编辑 王 琴

美术编辑 刘 璐 沈秋阳

封面设计 大 娟

版式设计 沈秋阳

出 版 云南出版集团公司晨光出版社

地 址 昆明市环城西路 609 号

邮 编 650034

发行电话 (010) 88356856 88356858

印 刷 北京市通州兴龙印刷厂

经 销 各地新华书店

版 次 2015 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 145 毫米×210 毫米 32 开

印 张 9

定 价 24.00 元

退换声明: 若有印刷质量问题, 请及时和印务部门(010-88356856)联系退换。

# 忠诚 和勇气 的力量

当你翻开这本书，想要读一个故事。与其说是读，不如说是听。是的，你即将“听”到一个故事，一个仿佛就在你眼前，在你耳边，只对你一个人亲口讲述的离奇的故事。这么说一点儿也不夸张，就是讲给你听的。因为讲故事的人总会说着说着就停下来，对读故事的你发出大声警告：“千万小心啊！”或是向你确认道：“是的，你没听错！”

是的，你没听错，这是一个只讲给你一个人听的故事。故事里有两只浣熊兄弟，一个少年，还有一群鳄鱼和一群野猪。

故事发生在一片幽深的沼泽地——糖人沼泽。浣熊两兄弟宾果和杰玛刚刚走马上任，成为糖人沼泽最新的情报侦察员。他们眼观六路，耳听八方，为沼泽里所有的居民站岗放哨，时刻关注着糖人沼泽发生的一切。于是，当史上最穷凶极恶的野猪一家浩浩荡荡地向糖人沼泽进军而来的时候，兄弟俩很快就发现了。野猪一家实在是太坏了，破坏力太强了，所到之处，七零八落，一片狼藉。糖人沼泽正面临着一场史无前例的灾难。可是灾难不止如此，住在糖人沼泽的查普·布雷伯恩一家也面临被驱逐出去的危险。因为世界鳄鱼摔跤冠军耶格和有钱有势的索尼博伊联起手来，想要把沼泽地改建成一个世界鳄鱼摔跤竞技场和主题公园。查普·布雷伯恩的外公刚刚去世，十二岁的他和妈妈马上就要无家可归了。浣熊兄弟开始执行拯救糖人沼泽的任务，而查普也必须想方设法保住自己的家园。

故事的几条线索同时交叉进行，却有条不紊，像电

影一样剪辑得恰到好处。你也许正被浣熊两兄弟逗得哈哈大笑，马上又要为孤独的查普难过起来；也许你刚刚看着耶格与鳄鱼摔跤而紧张得喘不过气，马上又因为能许愿的星星和甜美的糖派而愉悦起来。《糖人沼泽侦察兵》的故事就这样在你耳边曲折跌宕、一刻不停地铺陈开来，令你欲罢不能，非听到最后不可。

《纽约时报》是这样评价这本书的：“图书馆员总是说，不是每一本书都适合每一个孩子阅读，但《糖人沼泽侦察兵》就适合！”这真是极高的赞赏！本书的作者凯西·阿贝特身兼数职，既是童书作家，又是诗人，还是教师，当然也是母亲，难怪她那么懂孩子们的心思，那么了解孩子们的言。她已经创作了三十多部作品，从图画书到少年小说，并荣获了包括纽伯瑞奖在内的众多文学奖项，还入围了美国国家图书奖的决选名单。

如果你想知道侦察兵浣熊兄弟是否拯救了糖人沼泽，查普是否逃脱了无家可归的命运；如果你想知道，为什么糖人沼泽的名字是糖人，鳄鱼和巨型响尾蛇交手，谁更厉害，信息总部为何在汽车上，那么就请继续向后翻，听下去吧。

我可以向你保证，故事绝对精彩，文字更是风趣幽默。它亲和俏皮的语言和行云流水般的节奏，太适合大声朗读出来，讲给自己或是别人听了。其间，还有许多鸟类和植物的知识，以及关于神秘的沼泽深处的一切。当然，如果你是一个聪明敏感的小读者——我相信你一定是，那么你会深深地感受到故事带给你的能量。那是坚持和执著的力量，是忠诚和勇气的力量，更是家人和爱的力量。

最后一个问题，糖人到底是谁呢？



赵轩

## 第一个夜晚 *The First Night*

- 2 侦察兵军令 / 4 糖人 / 6 情报员 / 8 德索托汽车  
11 查普 / 15 长叶任务 / 19 响尾蛇 / 20 爬树能手  
24 天堂咖啡馆 / 28 肥猫斯威特 / 29 红色的星星  
34 鳄鱼摔跤冠军 / 36 三百年前的协议  
40 糖人的怀念 / 41 宝丽来相机 / 43 轰隆隆 / 45 许愿  
49 甘蔗丛催眠曲 / 53 索尼博伊的声明 / 55 饥肠辘辘

## 第一个白天的上午 *The Next Morning*

- 58 两份派 / 64 露莓 / 65 赌约 / 70 二百只猪  
71 野猪法罗帮 / 74 猫语 / 76 稀有鸟类研究者  
78 负鼠谷 / 80 好主意 / 82 野猪克莱戴恩和巴兹  
83 1949年 / 91 快决定 / 93 格特鲁德  
94 新鲜的鳄鱼 / 96 甘蔗丛 / 97 鳄鱼味儿

## 第二个夜晚 *The Next Night*

- 100 雷霆一族 / 101 龙虾渠 / 106 广告  
109 艺术品 / 115 三件事 / 118 乌龟速递 / 120 淤泥

## 第二个白天 *The Second Day*

- 124 证据 / 130 微笑 / 131 砍甘蔗 / 135 来得正好  
137 炸毛 / 142 指路牌

## 第三个夜晚 *The Third Night*

- 146 眨眼睛 / 150 社会名流 / 153 色子 / 154 标本  
158 协议就是协议 / 159 金属盒 / 163 口琴  
164 争吵 / 168 预感 / 169 还有多远 / 171 天堂  
174 不速之客 / 176 偷派贼 / 177 坚决不出去  
178 消息 / 180 一个够吗

### 第三个白天 *The Third Day*

186 泥爪印 / 187 卖完了 / 190 黑砂糖 / 191 千万当心  
192 进攻 / 194 浣熊 / 197 大车 / 198 古老回忆  
200 不是回忆 / 201 朋友

### 第四个夜晚 *The Fourth Night*

208 跳蚤 / 209 山核桃 / 210 唯一的派  
213 捕兽笼 / 214 拼命 / 216 糖人醒了  
218 终于到了

### 第四个白天 *The Fourth Day*

220 鳄鱼 / 224 箭在弦上 / 226 二十四个派  
230 亲吻鳄鱼 / 233 糖人起床 / 236 衣柜 / 237 请客  
240 一船现金 / 244 毛球 / 245 蛇 / 247 流星猪  
249 加长悍马 / 250 一个也没有 / 251 同胞  
253 危机过去

### 最后一个夜晚 *The Last Night*

256 许愿

### 最后一个白天 *The Last Day*

262 快想办法 / 265 奇迹降临 / 273 会飞的猪  
275 吉祥物 / 276 糖派 / 277 伟大的查帕拉尔

*The True  
Blue  
Secrets  
of Sugar  
from  
Swamp*  
糖人  
沼泽  
侦察兵



## 第一个夜晚

◆ The First Night

剩下的海盗看到这个大树一样高、手掌有剧蒲葵一般宽的生物，全被吓得屁滚尿流，丢下船逃跑了。阿鲁西斯独自落在后面，他的心脏跳得比飞鱼扇动的鱼鳍还要快。

这个海盗船长跪地求饶了！

# 侦察兵军令

宾果和杰玛站在信息总部的屋顶上，蹬直后腿，望着渐行渐远的小妈妈和欧老爸。他们那灰黑条纹的背影在深沉的暮色中变得越来越小。

欧老爸大喊道：“孩子们，要为我们争气！”

接着传来小妈妈的声音：“千万记得遵守军令！”

浣熊家族世代在糖人沼泽居住，已经有千秋万岁了。从最开始，他们就是正规侦察兵。这是糖人本人在“初始元年”，也就是“时间之初”亲自任命的。宾果和杰玛当然会遵守军令，他们早就将军令牢记于心了。

## 糖人沼泽侦察兵军令

- 眼观六路
- 耳听八方
- 鼻闻四野
- 彼此忠诚
- 简言之，好好干！

这些军令都切实可行，浣熊两兄弟完全能够遵守。不过，宾果和杰玛可不是普通的沼泽侦察兵。他们其实是情报员，属于侦察系统里一个非常专业的工种。正因如此，他们还要多遵守两条军令：

- 始终留心“情报之声”
- 如遇紧急情况，唤醒糖人

可问题是，没人清楚糖人到底睡在哪里，只知道是在沼泽最深、最暗的某个角落。已经很多年没人见过糖人的踪迹了。

更大的问题是，唤醒糖人可不是件容易的事儿。他睡得死死的，就像一根木头，一点儿不夸张！

最大的问题是，万一他被吵醒后大发雷霆可怎么办？沼泽里的居民都知道，最好离暴脾气糖人远远的。他的火爆脾气可是远近闻名，我们一会儿就能见识到。

他还有一条名叫格特鲁德的宠物蛇。

那是一条巨型粗鳞响尾蛇。

兄弟姐妹们，千万要小心啊！



## 2 糖 人

糖人的故事，要从昨天、昨天的昨天以前，也许是一百万个昨天以前讲起。事实上，比一百万个昨天以前还要久远，要从数也数不清个昨天以前讲起。那时候，海洋才刚刚涌入墨西哥湾，化作一条缓缓流动的斑鸠河，流经这片广阔而空旷的沼泽地。

沼泽地在这片大陆的最南端，经过长年累月的日晒雨淋，滋养出百万种动物和花草树木。正如一棵大树从肥沃的红土地中拔地而起一般，不久后，一个生命同样从沼泽地里自行孕育而出。

他比大脚野人还要高，也比阿富汗野人高，更是比喜马拉雅山雪人高太多了；他的四肢坚硬粗壮，仿佛四处扎地生根的新生的雪松；他的双手像剧蒲葵一样又宽又大；他的头发看起来就像挂在柏树丛阳面的铁兰藤；他身体的其他部分长满粗糙的黑毛，就跟生活在那里的美洲黑熊的皮毛一个样。

可以说，他是这片沼泽地里所有生灵的集合体，每一个生灵：鸭子、狐狸、蜥蜴、鲟鱼，还有猪笼草、麝鼠和



白蚁……

宾果和杰玛当然知道这段历史。

小妈妈和欧老爸不知道讲过多少次了。

许多年过去了，糖人的年纪越来越大，也变得越来越嗜睡。别忘了，他在那儿待的年头数都数不清，甚至在我们用年份来记录时间以前，他就在那儿了。虽说糖人年纪大了，还总是困倦，但别以为他就不能将一条鳄鱼举过头顶，抡圆了丢出去。可别想错了！事实上，每次一发脾气，他就喜欢扔东西。

总而言之，惹怒暴脾气糖人实在不是什么好主意。



# 3

## 情报员

然而此时，宾果和杰玛的心思并不在糖人身上。他们正站在信息总部的屋顶，遥望着爸爸妈妈的身影缓缓没入沼泽深处茂密的丛林中。宾果努力将身体挺得高高的，行了个军礼。当他转身看向弟弟时，发现杰玛几乎要抽泣起来。眼泪极其容易传染，特别是在兄弟间。宾果可不想哭。他捏紧鼻子，不让眼泪夺眶而出。他不能落泪，决不能！男儿有泪不轻弹。

他知道自己会想念小妈妈和欧老爸。其实，他已经开始想念了。可兴奋比思念更强烈。于是他用力地擤了擤鼻子。

“我们是情报员。”他说着，拍了拍弟弟的背，然后在德索托汽车的车顶上跳了一小段两步舞。

你没听错，是德索托。



# 4

## 德索托汽车

1928年，沃尔特·克莱斯勒推出了一款新型汽车——德索托。它的名字源于西班牙探险家埃尔南多·德索托——这有点儿装腔作势。上市刚一年，德索托就生产了81065辆，创了纪录，比庞蒂亚克车还要多，还超越了克莱斯勒和格雷哈姆－佩奇。

除非拥有一辆德索托，否则你只能算个无名小卒。

如今，世上已经没几辆德索托汽车了。它们中有的在被遗忘的车库里，等待着主人再把它想起；有的被细心呵护珍藏，只在国庆大游行或者类似的场合，才被主人拿出来自豪地炫耀。可惜，大部分德索托汽车都被丢进了废弃场，或是被遗弃在荒草蔓生的地方生锈。总之，你很难再找到一辆德索托汽车了。

可是，有一辆德索托，一辆1949年产的运动家款德索托，却在斑鸠河畔的一座小山包上停了六十多年，长久地俯瞰着河水。（当然，沼泽地的历史更长久，长久得多。）

自从1949年起，这辆老旧汽车就在那儿纹丝不动，没向东边移一分，也没向西边挪一毫。它曾经亮闪闪的绿

漆已经变成一层落满灰尘的斑斑红锈，而引擎盖上旧时探险家埃尔南多·德索托的半身像，依然凝视着前方。多少年来，汽车停在那里，车门紧闭，里面空空如也。它缓缓地陷入潮湿的红土中，一年下陷一点儿。与此同时，繁密的树藤和蕨草在泥泞的沼泽地里茁壮成长，渐渐爬满车身车顶，直到将汽车完全包裹在里面。

无数的动物路过它身边，有些甚至爬上过它的车顶，可没有谁注意到它。车身上满是灰尘的红锈与斑驳的绿漆像极了红土与藤蔓的颜色，构成完美的伪装。即使人类划着独木舟，沿斑鸠河逆流而上，也会与它交错而过。

如果你碰巧发现了它，迎面看着，你可能会觉得那是一个汽车幽灵，或者以为自己的眼睛出现了幻觉。毕竟，汽车是用来开的，不该孤单地躲在泥土和灌木丛下面。令人伤心的是，它很可能会自己滑进河里，它太孤单了……它很可能……要不是因为浣熊，它好几次差一点儿就……

浣熊们能在任何地方构筑舒适的巢穴。地洞里、废弃的厕所、不用的烟囱、垃圾桶、树洞或者旧水箱……在数不完的地方，他们都能安居乐业。

你可能想不到，一辆报废的德索托汽车也会是他们安家的场所。多亏了下面潮湿的土壤，汽车副驾驶一侧的地板上最终锈蚀出了一个小洞，开了一个入口。

不久后，一对满身条纹的浣熊夫妇发现了这个洞口，于是来这里安家落户。这儿真是个完美的居所，太适合养



儿育女了。他们留了下来。这最初的一对浣熊正是宾果和杰玛的曾曾曾曾曾祖父母。

这辆破旧的汽车非常舒适，完全可以成为浣熊家族世代代的繁衍之地。可一天夜里，一道闪电劈下，浣熊们身上的每一根毛发都竖立起来。突然间，汽车仪表板上所有的数字和刻度盘都亮了，浣熊们还看到引擎盖上射出一道诡异的橙色光芒，像是渐渐熄灭的萤火虫之光。这是一个历史性的时刻，正是在那时，他们第一次听到了至关重要的“情报之声”。声音来自仪表板的方向，更确切地说，是广播发出的，而后随隐形的声波在车内流动。它说：“今日有雨。”果然就下起雨来。从那以后，这辆德索托汽车就成了糖人沼泽侦察兵的信息总部，而新近的情报员正是宾果和杰玛。

情报之声从没撒过谎，一次也没有。

